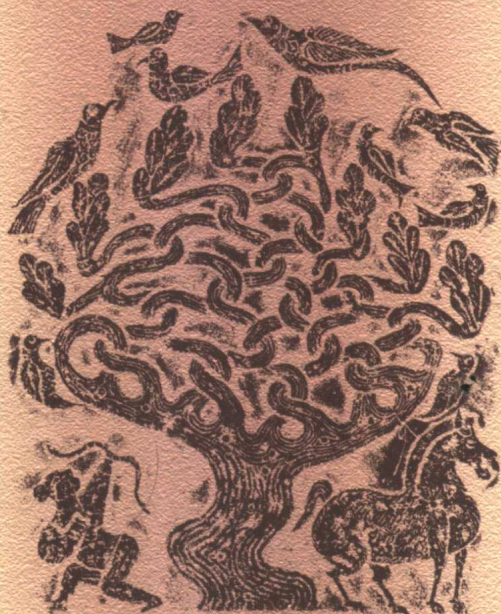


中国的解释性传说

〔澳大利亚〕谭达先 著



 商务印书馆

I 207.7
17

中国的解释性传说

〔澳大利亚〕谭达先 著

商 务 印 书 馆

2002年·北京

图书在版编目(CIP)数据

中国的解释性传说/(澳大利亚)谭达先著. —北京:
商务印书馆, 2002

ISBN 7-100-03328-4

I. 中... II. 谭... III. 民间故事—文学研究—中国
IV. I207.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 033729 号

所有权利保留。

未经许可, 不得以任何方式使用。

ZHONG GUO DE JIE SHI XING CHUAN SHUO

中国的解释性传说

〔澳大利亚〕谭达先 著

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京民族印刷厂印刷

ISBN 7-100-03328-4/I·3

2002年8月第1版

开本 850 × 1168 1/32

2002年8月北京第1次印刷

印张 18

定价: 28.00 元

谭达先（生于1925年），澳籍华裔著名中国民间文学研究者，香港大学博士。1950年毕业于中山大学文学系。1952年起，专门研究中国民间文学至今，有民间文学专著39本之多，主要如《谭达先民间文学论文集》、《民间文学与元杂剧》等。在海外任教多年。他的著作曾作为日本、香港、台湾的大学教材及中文系必读书目。

此书以近、现代白话记录的传说为主，也适当地选入一些古代文言传说，对中国大陆、台湾、澳门等地的传说作了全面的介绍。它分类收入了山、石、井、祠庙、亭塔、乡里、室楼、桥、河涧、潭湖、池塘、澳滩、墩码、墓冢、主食、菜肴、饮品、糖果、植物、动物、医药、文具、工艺和民俗等29类传说。在每章开头简介这一类传说的特点，对所引的每一篇传说，分重点词、时代背景、艺术特色加以分析。书中对于中国风物传说的源流、内容及艺术价值，进行了较为深入的探讨，有不少新的见解与新的发掘。书末所附参考文献书目，起了导读作用，方便读者进一步研究。

序

过 伟

谭达先先生将出版新著《中国的解释性传说》，这是他第40本书，希望笔者为之作序。好友佳作将问世，应当向读者介绍其人其书。

广西玉林市近郊有个坑口岭，岭侧有个镇忠村。1925年，谭达先便生于这个山村。妈妈鼓励儿子“要有志气，对社会有所贡献，不要被那些对我家有偏见的人所轻视。”儿子刻苦读书，1946年从广西穷山村考上中山大学。四年苦学后当了一年中学教师，便为创造社老作家，爱才的冯乃超副校长于1951年召他回母校任助教，1954年晋升讲师，派往北京师范大学跟钟敬文教授进修民间文学两年，至1959年，他已出版5本民间文学著作。

正当谭达先满怀激情奋进时，1966年文化大革命的冲击波，卷他陷于逆境，被批斗，手稿、笔记与书籍被抄走，1968年冬下放农村劳动三年十个月。中国的历史要往前发展，学术春天会来临，虽身心受尽折磨，他坚信“民间文艺学科充满活力，终有一天会大放光芒”。达先努力于自我心理保健与思想调整，始终保持学术研究的活力。1972年中山大学调他回中文系教书，但中文系极左思想者不给他上讲坛讲课的机会，只让他批改学生作业。他利用“八

小时工作以外的时间”写作，经常是每天凌晨3时动笔，写到7时30分上班前，中午12时写到2时，晚上8时爬格子到11时，星期六晚上、星期日和所有节假日全都用于写，写，写。不少笔记、资料抄家时抄走了，运用劫余的资料，脑中记得的作品与史料，边回忆边写作。每写完一本，复写三份，送往校外亲友家，分藏三处，预防意外的再抄家，预防被扣上“人还在，心不死”，增添“新罪证”。真有点像解放前共产党地下工作似的。屈原《离骚》云：“亦余心之所善兮，虽九死其犹未悔”，达先心萦民间文学，近似这一神圣境界。1980年后香港商务印书馆出版他的近100万字《中国民间文学理论丛书》全是在这种特殊情况里写的。古人云：“文必穷而后工”，对达先来说，此话很酸涩，却颇贴切。他“拿命来搏”写下的《中国民间文学概论》、《中国神话研究》、《中国民间寓言研究》、《中国民间童话研究》、《中国动物故事研究》、《中国民间戏剧研究》、《中国评书（评话）研究》、《中国民间谜语研究》等8册《中国民间文学理论丛书》确是体大宏博，资料丰富，论述精当，行文流畅，体例别致，富于开拓性。香港、台湾两地商务印书馆先后出版，流传海外，多所大学用作教材或必读参考书，起了弘扬中华文化的作用，令达先极感宽慰。

1976年10月，中国人民粉碎“四人帮”，国家命运发生转机，达先也有了转机。1979年中山大学纠正错案，恢复他的讲师职务与原工资级别，也恢复了他的正常教学。

1980年2月谭达先定居香港，却陷入另一种逆境。当时的港英当局一不承认他中山大学毕业的学历，二不承认他中山大学30年教龄（其中27年讲师龄），三不承认他在大陆出版5本学术著作的事实。他不得不从“找饭碗”做起。幸而香港商务印书馆1980

年起出版了他的《中国民间文学理论丛书》，以香港出版这套学术著作的资格，1980年7月起应聘香港中文大学校外进修部讲授文学课和中文写作。这是职员工人业余进修文化的补习学校，多在夜间或周末下午上课。达先不得不日日作“稻粱谋”。他得到一些私立中学校长的同情，聘他教书。但港英政府教育司官员一旦觉察，便撵走他。达先被撵一处，另找一所中学教书，先后教了8所中学，像打游击一样，打一枪换一个地方。他在这种逆境中，弘扬中华文化之志更坚，在香港《文汇报》、《大公报》、《星岛日报》、《东方日报》、《广角镜》等报刊发表文章，1980至1982年在香港商务印书馆出齐整套8册《中国民间文学理论丛书》，应特邀出席日本等地国际学术会议。为了取得在香港教书的“合法资格”，达先57岁读香港大学哲学硕士研究生，59岁获硕士学位，60岁读哲学博士研究生，66岁获博士学位。

达先获香港大学哲学硕士、博士学位后，境遇有所改善，在香港、澳门多所大学授课，潜心写出中国民间传说系列研究——《中国传说概述》、《中国四大传说新论》、《中国描叙性传说概论》与《讲唱文学·元杂剧·民间文学》。

1991年谭达先移居澳大利亚，与儿女团聚，享天伦之乐，按常理可以安度晚年了。可是他自讨苦吃，挥笔不歇，写成《中国二千年故事史》，编定论文集《澳洲学人论中国民间文学》（或名《海外学者心目中的中国民间文学》），陆续写出《中华民俗大全澳门卷·民间文学章》、《澳门民间文学概论》、《香港民间文学概论》、《中国笑话史》、《二十世纪中国俗文学研究·香港俗文学研究专章》，与人合编《澳门民间故事》、《澳门歌谣、儿歌、谜语》……真是学术雄心在，笔耕志犹坚！

这部《中国的解释性传说》，是谭达先先生晚年“中国民间传说系列研究”中的又一炉火纯青之作。他本可安安逸逸搁笔养老，但他为了“弘扬中华文化，愿多留精神产品于人间”，追求“较为长命的学术著作”，不写“过眼云烟式的短命文章”，这便是他的“研究心态”。他的著作总是“力求资料丰富”，“尽可能从古今典籍中挖掘尽量多的民间传说、故事、歌谣、谚语等民间文学资料”。

这部著作既有普遍存在于他几十部书中的“谭达先学术特色”，又有“中国解释性传说”的具体特色，是两者的有机统一。

这部著作的特色之一，材料丰富，分类精当。一全书分为：“山”、“石”、“城”、“泉”、“冈”、“洞”、“台”、“井”、“祠庙”、“亭塔”、“乡里”、“室楼”、“桥”、“河涧”、“潭湖”、“池塘”、“澳滩”、“墩”、“墓冢”、“主食”、“菜肴”、“饮品”、“糖果”、“植物”、“动物”、“医药”、“文具”、“工艺”和“民俗”等29类传说。广收中国大陆、香港、澳门、台湾的风物传说。广选近代、现代记录的“解释性传说”，适当选收古代典籍记载的古代“解释性传说”。对重要的传说，兼收异文。一卷在手，中国解释性传说的代表之作尽收眼底。山石河湖自然景观，亭楼桥墓人文景观，菜饭糖酒人生饮食，动物植物生灵物种，医药工艺民俗事象，种种由来，为何这样，民间有千姿百态千香百味的有趣解释，解释中有人物、有故事、有情、有理，耐品耐赏。

这部著作特色之二，解难谈艺，深入浅出，易读易解。每章开头“简介”这一类传说的特点。达先匠心独运，对所引每一篇传说，分列“难词”、“时代背景”、“艺术特色”之分析，帮助读者欣赏民间传说中的美文，增进对祖国大好河山的了解与热爱。本书也可作旅游爱好者的导游，出发之前检索本书可以了解将游之地有什么风物传说，自可增进旅游乐趣。本书也可作民间文学研究家的前

进基地,可从本书所引资料作进一步的研究。

谭达先先生,今已七十六岁高龄,旅居澳大利亚,胸怀华夏,为弘扬中华文化,老而弥坚,孜孜不倦,辛勤挥笔。遥祝达先先生在南半球再获新的学术丰收!

2001年6月13日于广西南宁市

[序作者简介] 过伟,1928年6月13日生,江苏无锡人。今任广西师范学院研究员。系享受国务院政府特殊津贴专家。1949年由清华大学参军南下广西,出版《中国女神》、《中国民间故事集成(广西卷)》(主编)、毛南族、京族、仫佬族三部文学史、《广西少数民族风情录》等53部作品。兼任广西民间文艺家协会名誉主席,广西民俗学会会长,中华民俗大全丛书(35卷)双总主编之一。

目 录

序	过 伟 1
自序	1
解释性传说概说	4
第一章 山的传说	9
昆仑山(新疆、西藏、青海)	10
泰山(山东)	11
女观山(湖北宜都)	12
捣衣山(山东胶南、诸城)	13
梁山与五岳的传说(山东东平县)	13
中岳嵩山的由来(河南登封县)	16
秦始皇赶山(山东莒县)	21
秦始皇赶山(浙江海盐)	23
附录一:各地“秦始皇赶山”型传说梗概九篇	25
附录二:赶山(湖南岳阳)	28
黄山(安徽歙县、太平县)	32
怪山(浙江绍兴)	35
怪山(浙江绍兴)	36
夜飞山(浙江慈溪)	36
飞来山(福建福州)	37
飞来峰(浙江杭州)	37

附:异式 飞来峰与鹿角岭(广东罗浮)	43
日月山(青海乐都县南山)	44
蟾蜍山(台湾台北)	51
银山(台湾诸罗)	52
狮子林的假山(江苏苏州)	52
珠穆朗玛峰的传说(西藏)	56
附录:香山得名之说(广东中山)	57
第二章 石的传说	59
轩辕磨镜石(江西上饶)	59
兄弟石(海南岛西部)	60
倚石(湖北、四川)	60
石镜(江西庐山)	61
五羊石(广东广州)	61
附录:五仙骑羊过深圳(广东)	62
莺歌石(台湾台北县)	63
海涂上的石头(台湾台东)	66
三奇石(澳门)	68
试剑石(江苏苏州、福建崇安等)	69
试剑石(江苏苏州)	70
第三章 城的传说	76
钊城(江西九江)	76
广武城(河南荥阳)	77
龟化城(四川成都)	78
雨钱城(河北河间)	79
南宁建城的传说(广西南宁)	79

张飞城(河南辉县)	83
第四章 泉的传说	86
三泉(湖北宜都)	87
半阳泉(?)	88
温冷泉(江西修水)	88
汤泉(广东始兴)	89
酒泉的来历(甘肃河西走廊)	89
金泉(陕西泾阳)	91
虾蟆泉(云南晋宁)	92
澧泉(山东泰山)	92
舒姑泉(安徽宣城)	93
喜客泉、珍珠泉(贵州平霸)	93
贪泉(广东广州)	94
妒女泉(山西太原)	94
飞龙泉(湖北江陵)	95
九龙泉(广东广州)	98
第五章 冈的传说	103
望夫冈(江西波阳)	103
玉女冈(江西萍乡)	104
武丁冈(湖南郴县)	104
七星冈(广东龙门)	105
卧龙冈的来历(山西南部)	105
第六章 洞的传说	110
金牛穴(湖南岳阳)	110
玉仙洞(浙江昌化)	111

新妇洞(浙江富阳)·····	112
赤土洞(四川资中)·····	112
善卷洞(江苏宜兴)·····	113
诸葛洞(贵州平县)·····	114
王莽洞(湖北京山)·····	115
仙人洞(江苏南通)·····	118
三保龙洞(福建侨乡)·····	119
附录:三保井通泉州城(菲律宾)·····	123
第七章 台的传说 ·····	125
凤台(陕西凤翔)·····	125
姑苏台(江苏吴县)·····	126
越王台(广东广州)·····	127
钓鱼台(江苏淮阴)·····	128
点将台(江苏南京)·····	129
第八章 井的传说 ·····	133
沸井(江苏武进)·····	133
银井(湖南郴州)·····	134
丹砂井(湖南常德)·····	134
龙目井(台湾凤山)·····	135
红毛井(台湾诸罗)·····	135
九眼井(广东广州)·····	136
绿珠井(广西博白)·····	137
神农井(山西长治)·····	138
孔子井(安徽宁国)·····	139
包公井(安徽铜陵)·····	139

东坡井(江西吉安)·····	139
钱王饮马井(浙江海盐)·····	139
龙井(浙江杭州)·····	140
龙井(河北保定)·····	141
龙井(广西贺县)·····	141
龙井(贵州会城)·····	141
观音井的来历(甘肃敦煌)·····	142
王府井的传说(北京)·····	144
大井(台湾台湾县)·····	147
剑井(台湾台中)·····	148
附录:义井(湖北孝感)·····	150
第九章 祠庙传说·····	153
舜庙(湖南宁远)·····	153
黄石公祠(四川云南)·····	154
五仙观(广东广州)·····	155
白马寺的传说(河南洛阳)·····	156
永平取经·····	156
白马鸣塔·····	158
血印寺(浙江嘉兴)·····	162
吴主庙(湖北嘉鱼)·····	164
古老庙(湖北咸宁)·····	166
附录:碣洲岛为何没有土地神(广东雷州半岛)·····	170
第十章 亭塔传说·····	172
螺亭(江西赣州)·····	172
屈原塔(湖南湘阴)·····	173

渔父亭(湖南武冈)·····	173
榴花塔(广东东莞)·····	174
皇婆亭(浙江新昌)·····	175
隋塔(浙江天台)·····	177
保叔塔斜(浙江杭州)·····	180
乌江亭(安徽和县)·····	182
第十一章 乡里传说·····	186
裸人乡(广西桂林)·····	186
禹会村(安徽怀远)·····	187
梅里(浙江会稽)·····	188
石人村名的来历(河南洛阳)·····	188
黄石寨(湖南常德)·····	192
旋鼓洲(湖北竹山)·····	195
赤马关(湖北郧县)·····	197
西洋菜街的来历(香港)·····	198
题扇桥和躲婆弄(浙江绍兴)·····	199
总寺园(湖北通城)·····	202
附录:地名由来传说(七篇)·····	204
八阵图的由来(四川奉节)·····	204
虎丘(江苏苏州)·····	207
禹杭、余杭(浙江杭州)·····	208
七星钩地(台湾中坜)·····	209
香港名字的由来(香港、深圳)·····	210
访问岭的来历(广东潮州)·····	212
孝感地名的由来(湖北孝感)·····	214

第十二章 室楼传说·····	216
彭祖仙室(安徽和县)·····	216
钟鼓楼(甘肃酒泉)·····	217
文星楼(湖北江陵)·····	218
春秋阁(湖北沙市)·····	220
第十三章 桥的传说·····	223
销魂桥(陕西西安)·····	223
望仙桥(浙江富阳)·····	225
集仙桥(江西安福)·····	225
湘子桥传说(广东潮州)·····	226
马桥(湖北咸宁)·····	227
戚家桥(江苏青浦)·····	229
附录一:八仙桥(上海) ·····	230
附录二:长江为么(何)事几千年无桥(湖北孝感) ·····	232
第十四章 河涧传说·····	233
溜水(山东淄川)·····	233
香溪(湖北兴山)·····	234
夫溪(广东仁化)·····	235
神农涧(河南温县)·····	235
溜马涧(江苏镇江)·····	236
屈原川(湖南汨罗)·····	239
姐己川(甘肃灵台)·····	240
断江(湖北西陵峡)·····	241
上当河(湖北十堰)·····	241
附录(两篇)	